



Norwegian (Norsk)

Sinhala (සිංහල)

## Innledende ritualer

Korsets tegn

I Faderens navn og Sønnen og  
Den Hellige Ånd.

Amen

Hilsen

Vår Herre Jesus Kristi nåde, og  
Guds kjærlighet, og den hellige  
ånds nattverd Vær med dere alle.

Og med din ånd.

Penitential Act

Brødre (brødre og søstre), la oss  
anerkjenne våre synder, Og  
forbered oss på å feire de hellige  
mysteriene.

Jeg tilstår den allmektige Gud Og  
til deg, mine brødre og søstre, at  
jeg har syndet sterkt, i mine  
tanker og med mine ord, I det jeg  
har gjort og i det jeg ikke har  
gjort, Gjennom min feil, Gjennom  
min feil, gjennom min mest  
alvorlige feil; Derfor spør jeg  
velsignet Mary stadig virgin, Alle  
englene og hellige, Og du, mine  
brødre og søstre, å be for meg til  
Herren vår Gud.

Måtte den allmektige Gud være  
barmhjertig med oss, Tilgi oss  
våre synder, og bringe oss til evig  
liv.

Amen

Kyrie

INDITHIED ACT

(සිංහල),

, ,  
, ,  
, ,  
, ;  
, , , ,  
y

, .

Norwegian (Norsk)

Sinhala (සිංහල)

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Kristus, forbarm deg.

Kristus, forbarm deg.

Herre vis nåde.

Herre vis nåde.

Gloria

Ære være Gud i det høyeste, og  
fred på jorden til mennesker av  
god vilje. Vi roser deg, vi  
velsigner deg, vi elsker deg, vi  
ærer deg, vi takker deg for din  
store ære, Herre Gud, himmelske  
konge, Å Gud, allmektige Far.  
Herre Jesus Kristus, enbårne  
Sønn, Herre Gud, Guds Lam,  
Faderens Sønn, du tar bort  
verdens synder, forbarm deg over  
oss; du tar bort verdens synder,  
motta vår bønn; du sitter ved  
Faderens høyre hånd, forbarm  
deg over oss. For du alene er den  
Hellige, du alene er Herren, du  
alene er den Høyeste, Jesus  
Kristus, med Den Hellige Ånd, i  
Guds Faders herlighet. Amen.

Samle inn

La oss be.

Amen.

Liturgi av ordet

Først lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Responsialsalme

Norwegian (Norsk)

Sinhala ( )

Andre lesing

Herrens ord.

Takket være Gud.

Evangelium

Herren være med deg.

Og med din ånd.

En lesning fra det hellige  
evangelium ifølge N.

Ære være deg, Herre

Herrens evangelium.

Pris til deg, Herre Jesus Kristus.

Troens yrke

Jeg tror på én Gud, den allmektige far, skaper av himmel og jord, av alle ting synlige og usynlige. Jeg tror på én Herre Jesus Kristus, Guds enbårne sønn, født av Faderen før alle tider. Gud fra Gud, Lys fra lys, sann Gud fra sann Gud, født, ikke skapt, i samsvar med Faderen; ved ham ble alle ting til. For oss mennesker og for vår frelse kom han ned fra himmelen, og ved Den Hellige Ånd ble inkarnert av Jomfru Maria, og ble menneske. For vår skyld ble han korsfestet under Pontius Pilatus, han led døden og ble begravet, og stod opp igjen den tredje dagen i samsvar med Skriften. Han steg opp til himmelen og sitter ved Faderens høyre hånd. Han vil komme igjen i herlighet å dømme levende og døde og hans rike skal ingen ende ha. Jeg tror på Den Hellige Ånd,

## Norwegian (Norsk)

Herren, livgiveren, som går ut fra Faderen og Sønnen, som sammen med Faderen og Sønnen er tilbedt og herliggjort, som har talt gjennom profetene. Jeg tror på én, hellig, katolsk og apostolisk kirke. Jeg bekjenner én dåp til syndenes forlatelse og jeg ser frem til de dødes oppstandelse og livet til den kommende verden. Amen.

Homily

Universell bønn

Vi ber til Herren.

Herre, hør vår bønn.

## Liturgi av eukaristien

### Offertorium

Velsignet være Gud for alltid.

Be, brødre (brødre og søstre), at mitt offer og ditt kan være akseptabel for Gud, den allmektige far.

Måtte Herren ta imot offeret fra dine hender til pris og ære for hans navn, til vårt beste og det gode for hele hans hellige kirke.

Amen.

### Eukaristisk bønn

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Løft opp hjertene deres.

Vi løfter dem opp til Herren.

La oss takke Herren vår Gud.

Det er rett og rettferdig.

## Sinhala ( )

Norwegian (Norsk)

Sinhala ( )

Hellig, hellig, hellig Herre,  
hærskarenes Gud. Himmel og jord  
er fulle av din herlighet. Hosianna  
i det høyeste. Velsignet er han  
som kommer i Herrens navn.  
Hosianna i det høyeste.

**Troens mysterium.**

Vi forkynner din død, Herre, og  
bekjenne din oppstandelse til du  
kommer igjen. Eller: Når vi spiser  
dette brødet og drikker denne  
koppen, vi forkynner din død,  
Herre, til du kommer igjen. Eller:  
Redd oss, verdens frelser, for ved  
ditt kors og oppstandelse du har  
satt oss fri.

Amen.

**Nattverdsrite**

**På Frelserens befaling og dannet  
av guddommelig lære, våger vi å  
si:**

Vår far som er i himmelen,  
helliget bli ditt navn; komme ditt  
rike, din vilje skje på jorden slik  
den er i himmelen. Gi oss i dag  
vårt daglige brød, og tilgi oss våre  
overtredelser, som vi tilgir dem  
som overtrer oss; og led oss ikke  
inn i fristelse, men fri oss fra det  
onde.

**Befri oss, Herre, fra all ondskap,  
gi nådig fred i våre dager, at ved  
hjelp av din nåde, vi kan alltid  
være fri fra synd og trygt fra all  
nød, mens vi venter på det  
velsignede håpet og vår Frelser  
Jesu Kristi komme.**

For riket, kraften og herligheten  
er din nå og for alltid.

Herre Jesus Kristus, som sa til  
dine apostler: Fred jeg forlater  
deg, min fred gir jeg deg, se ikke  
på våre synder, men på troen til  
din kirke, og gi henne nådig fred  
og enhet i samsvar med din vilje.  
Som lever og regjerer i all  
evighet.

Amen.

Herrens fred være med deg alltid.

Og med din ånd.

La oss tilby hverandre fredens  
tegn.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, forbarm deg over oss.

Guds lam, du tar bort verdens  
synder, gi oss fred.

Se Guds lam, se ham som tar bort  
verdens synder. Salige er de som  
er kalt til Lammets måltid.

Herre, jeg er ikke verdig at du  
skal gå inn under taket mitt, men  
bare si ordet og min sjel skal bli  
helbredet.

Kristi legeme (blod).

Amen.

La oss be.

Amen.

Norwegian (Norsk)

Sinhala (සිංහල)

## Avsluttende ritualer

### Velsignelse

Herren være med deg.

Og med din ånd.

Måtte den allmektige Gud  
velsigne deg, Faderen og Sønnen  
og Den Hellige Ånd.

Amen.

### Avskjedigelse

Gå videre, messen er avsluttet.

Eller: Gå og forkynn Herrens  
evangelium. Eller: Gå i fred og  
ære Herren ved ditt liv. Eller: Gå i  
fred.

Takket være Gud.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC